

Lovári nyelven is elérhető a Biblia

A kereszténység szent könyve a romák nyelvén is elkészült

Amikor a protestáns és katolikus bibliafordítók már olyan népek nyelvére is lefordítják a Bibliát, amelynek mindössze pár száz lelket számlálnak, joggal felvetődik a kérdés, hogy miért nincs cigány Biblia-fordítás ?

A mintegy 15-17 milliós nép nyelvén eddig még nem jelent meg a Szentírás - eddig! A katolikus egyház 2002-ben jelentette az Újszövetség lovári nyelvű fordítását, és néhány hónap múlva megjelenik a teljes Biblia lovári fordítása. Ebben Magyarország világelső. A roma Szentírás elkészítése útjában komoly akadályok voltak: mint egy



Magyarországon három nagy cigány nyelvcsoporthoz van jelen: a lovári és tájszólásai, a beás (amely a román egy ősi változata), valamint a szinto (német) cigányok nyelve. A katolikus egyház, amely készséggel felvállalja a cigányság lelki gondozását, a Krisztustól

fordítást támogató katolikus egyház úgy döntött, hogy lovári nyelven készítteti el a nagy munkát, amelyet a Berlieni és Güttingeni Cigány Világkongresszus (1971, 1981) is egy majdani irodalmi világnyelv alapjául választott. A fordítással a Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat Vesho Farkas Zoltán műfordítót és Ruva Pál Sándor nyelvész (mint lektor) bízta meg. A lovári nyelvet alapul véve a fordító más roma nyelvjárásokból is kölcsönözött szavakat, illetve az ősi indiai hindi nyelvből vett szavakból képzett új kifejezéseket. 2002-re készült el az Újszövetség, amelyet a Szent Jeromos Társulat 2003 karácsonya előtt adott ki magyar és lovári nyelven. Azóta elkészült a teljes Biblia lovári változata, amely az elkövetkező napokban jelenik meg. Ez a munka a cigány irodalmi nyelv megeremtésének egyik fontos állomása, csak úgy, mint Károli Gáspár fordítása volt a magyar népnek.
Mucsi András



Lovári nyelven is elérhető már a Biblia (képünk illusztráció)

17 milliós nép esetében nem beszélhetünk cigány nyelvről, hanem csak cigány nyelvekről. Egyedül látják el a romákat Isten Igéjével. A

kapott missziói parancs értelmében eldöntötte, hogy anyanyelvükön látják el a romákat Isten Igéjével. A

Figyelem!!!!

Lovári Biblia negyed áron **RENDELHETŐ** a Polgármesteri Hivatal 5-ös irodában 600 FT/db. Érdeklődni: Mucsi András képviselő úrnál.

Beszámoló a városi óvodák működéséről

A városi óvodákban száznegyvenhét roma kisóvoda

Az önkormányzat október 30-án elfogadta Berezcki Lászlóné igazgató beszámolóját a Városi Óvoda működéséről. A beszámoló tartalmazza, hogy az intézmény működését már már veszélyezteti a dologi kiadások kényszerű nagymértékű csökkentése.

A városi logopédus az Epreskerti Tagóvodában látja el a beszédhibás gyermekek fejlesztését. A 2008-2009. nevelési évben 647 kisgyermek járt a kilenc tagóvodába a szeptember 1-jei adatok alapján. 147-ről vallották a szülők, hogy romák. A legtöbben az Epreskerti óvodába járnak 77 fő, 24-en a Baky utcai, 23-an a Hunyadi téri óvodába járnak. Tíz roma gyermek látogatja a Jantyk utcai, 6 fő a Teleky utcai, és 5 fő a Végvári (Csallóközi utca) óvodát. Kettő az Ótemető utcai tagóvodában készülnek az iskolai életre. A roma gyerekek száma ennél magasabb lehet, tekintve, hogy több roma szülő a magyart adja meg gyermeke

vagy saját maga nemzetiségeként szögezte le zárásként az igazgató Berezcki Lászlóné beszámolójában. Mucsi András kereszténydemokrata képviselő, a Kulturális és Sport Bizottság tagja elmondta, hogy példaértékű a két romák által látogatott óvodában, az Epreskerti és a Hunyadi téri intézményben folyó nevelési munka, de fontos lenne, hogy minden roma szülő már három éves korban óvodába adja kisgyermekét.

L. Gy.



Archív felvétel a Hunyadi óvodából, - a kép csak illusztráció.

Egyre drágább a füst

Ha az Európai Parlament és az Európai Tanács elfogadja Kovács László, MSZP uniós magyar adóügyi bizottságának javaslatát, akkor 800 forintba is kerülhet egy doboz cigaretta. A dohánytermékek jövedéki adója két részből áll, a javaslat mindkettőt jelentősen megemelné. Az első elemet a cigaretta kiskereskedelmi ára alapján számolják ki: jelenleg annak 57 százalékának kell lennie, a jövőben ez 63 százalék nőne. A másik elem egy fix összeg, ami most ezerszállanként 64 euró, de a bizottság 90 eurónál szabná meg e minimumot. Ennek hatására Magyarországon körülbelül 30 százalékkal drágulna a cigaretta, így érné el egy doboz ára - mai áron számolva - a 800 forintot. Az emelés fokozatosan valósulna meg.

Forrás: HetiVálasz

I. Békési Sportágbörze a városi Sportcsarnokban

Békés Város Önkormányzata és a városi sportszervezetek sok szeretettel vártak minden kilátogatót



Egy hely, ahol a fiatalok és idősök egyszerre találkozhattak a városban működő sportszervezetekkel.

Az Álomlányok végre Békésre is ellátogatnak!

Jónás Andi ex-Romatikos, Békés város szülötte és Fehér Adrienn műsora

Az Álomlányok két éve varázsolják el a közönséget a székesfehérvári teátrumban. Fehér Adrienn és Jónás Andi egész estét betöltő élőzenés show műsorát a budapesti premier után november 29-én, 19 órakor Békésen is láthatja a közönség, a Békés Város Kulturális Központban.



A Békési születésű Jónás Andi a Roman-tikban, Győzike oldalán varázsolta el közönségüket, természetes és letisztult szép hangjával

A mintegy másfél órás műsor során a huszadik század legnagyobb soul énekesnőinek (Aretha Franklin, Barbara Streisand, Whitney Houston, Mariah Carey) legismertebb dalai, valamint a Dremgirls és az Apáca show című filmek legnagyobb slágerei csendülnek fel Békésen is a Kulturális Központban. A dalokat humoros,

önironikus monológok kötik át.

Az Álomlányokat 17 tagú zenekar kíséri, melynek muzsikusai a mai magyar könnyűzenei élet rangos képviselői kis hazánkban. Andreához és Adriennhez az est során csatlakozik a helyi kórus is, amellyel minden bizonnyal még fokozták a színházi élményt.

L Gy.



Álomlányok a színpadon

Roma Holokauszt

Hamarosan nyílnak a börtön kapuk

Az elsőfokú ítélet szerint letöltendő börtönbüntetéssel mérik az iparszerű csalást. Több roma vezető, kisebbségi önkormányzati képviselő kerülhet börtönbe az Osztrák Megbékélési Alap által folyósított roma holokauszt kárpótlási családok ügyében. A fél országban zajló nyomozás során több mint száz gyanúsított ellen már vádat emeltek, első fokú ítéletek születtek, félévnyi előzetes tartóztatások, ügyészségi, parlamenti vizsgálóbizottságok meghallgatása után még ma sem tudni, hogy ki állt a szervezett családok mögött, amelyben több száz millió forint tűnt el.

Romnet

Országjárás a romákért

A megoldás kulcsa a munkahelyteremtésben van



Széles Gábor nagyvállalkozó képünkön véleménye szerint a mezőgazdaság beindítása jelentene megoldást

Az utolsó pillanatban vagyunk, hogy kiemeljük a cigányságot a jelenlegi, elkésérítő helyzetéből és ehhez nem milliárdok, hanem először is közös akarat kell - fogalmazták meg a romák jelenéven és jövőjével foglalkozó konferencián, amelyet egy roma kisleányban, Tiszabón tartottak meg nemrég. Széles Gábor nagyvállalkozó a romák mezőgazdasági termelésébe való bevonásában látja a megoldás egyik eszközét.

Forrás: Magyar Hírlap

Alapítványt kapott a Hunyadi téri óvoda

Egyöntetű önkormányzati támogatás a civil kezdeményezésnek

Utolsóként a Hunyadi téri tagóvoda is alapítványt kapott, miután a képviselő-testület október 30-i ülésén döntött annak létrehozásáról.

Tokai Ferencné, az óvoda vezetője az önkormányzat Kulturális és Sport Bizottságnak ülésén elmondta, a Hunyadi Téri Óvoda Gyermekeiért Alapítvány megalapítása Lakatos Gyuláné szülő kezdeményezése volt, és ennek az alapítványnak is köszönhetően az ott nevelt gyermekek megfelelő környezetben, egyenlő eséllyel készülhetnek az általános iskolai tanulmányaikra. Izsó Gábor pol-

gármester ugyanitt szintén köszönetet mondott a Lakatos házaspárnak. Mindeddig csak ennek az óvodának nem volt alapítványa. Az alapítvány kuratóriumának tagjai: Tokai Ferencné elnök, Farkas Istváné titkár többek mellett. Az óvodában sok hátrányos, illetve halmozottan hátrányos helyzetű gyermek jár, akiknek szülei többnyire nem tudnak anyagi eszközökkel hozzájárulni az óvoda működéséhez. - tájékoztatta lapunkat dr. Farkas László, az önkormányzat jogi munkatársa.

Mucsi András

**Roma Oldal
Havonta megjelenő ingyenes folyóirat**

Hat éve tart az országban

a valóság show

**SZEGÉNY VAGYOK,
MENTS KI INNEN!**

Avagy ki bírja tovább a böszmeségeket?

Meddig lehet bírni??

Macifész

A roma ösztöndíjak egyesítését és kiterjesztését szorgalmazza a Macifész, megyei és országos szinten egyaránt.

Megyei roma tanulmányi ösztöndíjalap létrehozását és általános iskolásokra való kiterjesztését szorgalmazza a Magyarországi Cigányok Független Érdekvédelmi Szövetsége (MACIFÉSZ) és erre vonatkozó javaslatot terjesztettek az OCÖ elé. Ifj. Kozák János azt szeretné elérni, hogy a megyei és országos szinten támogatott roma tanulók köre szélesedjen - nyilatkozata Ifj. Kozák János a RomaNet-en is.

Cigányok Nyugat-Európában az inkvizíció idején

Roma rabszolgákat kínáló árverési hirdetmény, Havasalföld, 1852. Bár az egyházi hatóságok már 1447-ben kitiltották őket a spanyolországi Barcelonából, és 1471-ben Svájcban megszülettek az első törvények is, a romák igazi üldözése csak a 16. században kezdődött.

A mohamedán török terjeszkedés ekkor már nyomasztóan nehezedett egész Európára, és a romákat színlelt kereszténységgel, pogánysággal kezdték vádolni, valamint azzal hogy török kémek. Több országban megtiltották a velük való minden kereskedelmi és egyéb érintkezést. 1563-ban a tridentini zsinat úgy rendelkezett, hogy roma ember nem lehet a katolikus papság tagja. Sokakat kivégeztek közülük, nem csak lopás vétkéért, hanem sokszor azért is,

ha az áthaladási tilalom ellenére az adott város vagy ország területén találták őket. A kitiltó rendeletek miatt a romák a „határok népei” lettek, egyik országból a másikba menekültek, de megtartották szabadságukat és függetlenségüket a nem romák (gádszók) törvényeitől. Nyugat-Európában az évszázadok során a romáktól elszakadva két különálló csoport is született, amelyek ma külön népeknek tartják magukat. Az egyik a szintók, akik az inkvizíció különösen kegyetlen üldözése következtében letelepedtek és áttértek a spanyol nyelv használatára. A 16. század végén több nyugat-európai ország az amerikai és afrikai gyarmataira toloncolta a roma közösségeket. A Balkán-félszigeten a török terjeszkedéssel együtt a rabszolgaság is utolérte a romákat, a peripatetikus vándorlást folytató

csoportok jó részét megfosztották szabadságuktól, és a török rabszolgapiacokra hajtották őket. A balkáni népeknél és a román fejedelemségekben a 14.-15. században mesterségeikkel a földbirtokosok helyi gazdaságait kellett kiszolgálniuk, a vándorlási, szökési kísérleteiket kegyetlenül büntették. Ezek az erőszakkal letelepített csoportok részlegesen asszimilálódtak a befogadó népekhez, átvették azok nyelvét. A spanyolországi cigányokat a 17. század elején kényszeríthették végleg a letelepedésre, halálbüntetés terhe mellett tiltva meg nekik a vándorlás, hagyományos mesterségeiket, a roma nyelv használatát és a „cigány öltözet” hordását többek közt. A magyarországi cigányokat a 18. században szintén erőszakkal telepítették le a Habsburg uralkodók.

L. Gy.